

The Fire at Beni Suef Cultural Palace

NEGLIGENCE BEHIND RECURRENT FIRES IN TRADE AND CULTURAL CENTRES AND NEW CITIES

By Ibtisam Saad

Dr. Nader Riad, Counselor at the People's Assembly Committee for Industry & Energy and Board Member of the Federation for Manufacturers of Fire Extinguishers at the German Federation of Industries, finds it impelling to address the Beni Suef fire analytically as if it were a crisis study.

This incident involves all pre-crisis elements as well as the factors leading to the crisis and determining its escalation, the way of handling it, its costs and the losses incurred, and finally the lessons derived. Upon reviewing Egyptian and international codes, we can look into this crisis.

Cultural palaces host exhibitions and shows. But do they meet the security conditions required in small theatres, concerning adequate exits in proportion to the numbers of spectators and the availability of fire extinguishers on stage and in the theatre? Are there trained personnel capable of acting promptly in case of accidents? Are there sustainable instructions to light the theatre immediately upon the first sign of danger, as stipulated in codes?

Pre-Crisis Elements

Running a show that involves the use of open flames (candles) without prior consent and without the necessary precautions to face any potential accident means neglecting too many details, such as the type of candles, their closeness to inflammable items such as the stage curtain, the presence of exit doors and emergency lights, and the availability of security officers aware of their roles and duties.

The crisis starts with a dark hall and a candlelit stage. This is an optimal environment for a catastrophe. One of the candles falls and the stage curtain catches fire. Still, the spectators remain under the spell of the show, thinking that what is happening has nothing to do with them. This is followed by acts of bravery, with some trying to assist others.

The Escalation of the Crisis

A flow of spectators start rushing out of the theatre, while another group of people try to get in. This blocks the exit, exposing the people to danger. The hazard here lies in inhaling smoke and losing consciousness.

The main location of the fire is on the stage. A curtain has caught fire and prohibits those behind the stage to leave. Among them are actors, technicians and individuals.

The fire then spreads to the seats in the hall, where escaping is impossible without the coverage of a blanket or the like in order to cut through the blazing flames.

Handling the Crisis

The security officers and personnel of the cultural palace intervene, trying to assist those who have fled, and carrying the unconscious to the nearest hospital for treatment.

Costs and Losses

The incident results in 44 dead and 26 injured. The theatre is totally lost. The costs include rebuilding the cultural palace from scratch along with the losses to be incurred till rebuilding is completed. In addition, some artistic talents have fallen victims of the fire.

Lessons Derived

- 1- It is necessary to respect codes for protecting establishments against fire hazards, and all parties have to abide by them.
- 2- The State - in this case, the Ministry of Culture - must insure these palaces and theatres against fire, theft, robbery, and civil liability towards others. This should be done in spite of past governmental decrees that prohibited the government from insuring its establishments.

In doing so, the government ignored a vital aspect of handling equipment and managing risks, which are provided by insurance companies according to the articles of insurance policies.

3- It is necessary to set up a central fire and civil defense department within the Ministry of Culture. It must be responsible for inspecting cultural palaces and the like, along with applying fire codes, with the aim of combating fires.

4- It is necessary to forbid the use of open flames, together with providing fire extinguishers in adequate numbers that meet local and international standards. Periodic maintenance contracts should be concluded with fire extinguisher manufacturers so that liability does not get lost between the manufacturing and the maintenance authorities.

5- It is necessary to heed and safeguard exits, and to have civil defense & fire services during the shows.

Hopefully, the lessons derived have been well-absorbed, as people's lives and properties are a national concern that cannot be subject to any further hazards or risks.

Loss of the Cultural Palace and Part of the People's Money

In a short TV interview over the incident, Alaa Kamel, Vice-Chairman and Managing Director of Allianz Egypt, said it was necessary to insure governmental establishments.

"It is meaningless to say that this is State money or State assets, because, in fact, everything belongs to the people and should be well insured" he went on to say.

He then wondered about the losses befalling the cultural palace and the person or the body in charge of repairs. The State would have to do it, of course. Yet, insurance companies could easily be responsible for compensating such losses, thus allowing State money to be directed elsewhere, either to creating job opportunities or setting up a new factory.

The Necessity to Impose Compulsory Insurance for Civil Liability towards the Others

Ibrahim Abdel Shahid, Managing Director of Delta Insurance, finds this accident the strongest evidence for the necessity of imposing compulsory civil liability insurance on show organizers or theatre and trade centre owners in order to cover the injuries suffered by those frequenting such places.

This type of insurance should be included as part of the development strategies of the Egyptian Insurance Sector.

This theatre incident leads us to a very important point: insurance must be compulsory for those dealing with governmental agencies in different establishments.

These establishments deal with large numbers of people, exposing them or their properties (such as parked cars) to accidents.

There is slackness in insuring the liability of such governmental agencies. Till recently, insurance companies in Egypt were state-owned, with the government insuring its own properties. With the spreading of privatization, though, the government relinquished many of its buildings.

Hence, insurance companies started invading the market and the Egyptian Federation for Insurance started taking significant steps in this regard, such as a new compulsory insurance law on civil liability for establishments, and the formulation of a relevant document. It was hoped that this would be a step towards enhancing the shrinking role of compulsory insurance for civil liability towards the others.

Beni Suef Fire Accident and Risk Management

Alaa al-Zohairi, Managing Director of the Arab Misr Insurance Group, states that in spite of the many reasons that could be mentioned as causes of a fire, yet “we would like to tackle the Beni Suef cultural palace fire from another viewpoint, namely insurance and risk management.”

Insurance, in its extensive meaning, does not only aim at compensating the properties lost in a fire and paying out indemnities to help victims’ relatives financially and assist them in having a better life. Insurance starts from defining all the requirements for reducing risks and expected damages.

This is clearly evident in the procedures adopted by insurance companies, such as the inspection of properties and the hazards that need to be insured.

Here, insurance companies prepare a thorough study, in which all the various possible hazards and causes of accidents are analyzed.

After that, the insurance company submits its recommendations, which include means of reducing these hazards, along with kits and equipment for combating fires and mitigating the impacts of an accident.

This study falls under the title of “Risk Management”, but it is neglected by many establishments.

Technical cadres in this domain need to be prepared with no delay by introducing this field of specialization in Egyptian faculties of engineering, as is the case in many advanced countries.

Studying the science of risk and its techniques has become a prerequisite for all kinds of successful establishments, such as banks, where it is necessary to create a new position called Risk Manager.

Raising Awareness & Self-Monitoring on Behalf of Investment Associations
in Favor of Industrial Communities

**Über den Brand im Kulturzentrum in Beni Souef
inter den häufig passierten Bränden in Handels- und
Kulturzentren und in den neuen Städten steckt die Nachlässigkeit**

- Ebtesam Saad berichtete:

Dr. Ing. Nader Riad, der Berater des Ausschusses für Industrie und Energie im Volksrat (dem ägyptischen Parlament) und das Vorstandsmitglied des Dachverbands der Hersteller von Feuerlöschanlagen in der deutschen Union der Industrien, sagte, dass die Ursachen für den Brand von Beni Souef zweifellos im Rahmen eines Krisenmanagements genau untersucht und analysiert werden müssten. Denn bei diesem Brandfall seien alle Elemente einer Krise vorzufinden, angefangen bei den Vorzeichen und Ursachen der Krise, über die Entstehung, den Umgang und die Eskalation der Krise hin zur Berechnung der Verluste und der Kosten und der Ziehung der richtigen Lehre. Anhand des ägyptischen Brandschutzrechts und einiger internationaler Brandschutznormen könnten alle Elemente der Krise analysiert werden.

In diesem Zusammenhang würden sich, so Dr. Riad, folgende Fragen stellen: Seien die Kulturzentren in der Lage, ohne genügende Vorbereitungen Theaterstücke aufzuführen? Entsprechen die Sicherheitsmaßnahmen in diesen Zentren den Brandschutznormen für kleine Theater, nämlich in Bezug auf die Zahl der Ausgänge und die Verfügbarkeit von Feuerlöschgeräten innerhalb und außerhalb der Theater? Gäbe es ausgebildetes Personal, das auf den eventuellen Ausbruch eines Brandes angemessen reagieren könne? Schließlich gäbe es permanente Anweisungen im Hinblick auf die Beleuchtung des Theaters beim Auslösung der Alarmanlagen, wie es die internationalen Brandschutznormen vorschreiben würden?

Der Beginn der Krise

Die Veranstaltung von Theateraufführungen und die Verwendung von Beleuchtungskörper mit Flammen, nämlich Kerzen, ohne Genehmigung und ohne Sicherheitsvorkehrungen gegen eventuelle Zwischenfälle würden, so Dr. Riad, einen Verstoß gegen viele Sicherheitsvorschriften darstellen. Zum Beispiel müssten die Sorte der benutzten Kerzen sowie der Abstand zwischen den Kerzen und umgebenden brennbaren Stoffen, wie z.B. den Vorhängen der Bühne, genau bestimmt werden. Außerdem müssten die Notausgänge und die Notbeleuchtung überprüft werden. Schließlich müsste man sich vergewissern, dass die Wächter über ihre Ausgaben gut informiert seien.

Dr. Riad beschrieb den Beginn und den Verlauf des Brandes wie folgt: Der Saal sei dunkel gewesen, alle Lichter seien ausgemacht worden und die Theateraufführung sei bei Kerzenlicht gelaufen. Also seien alle Elemente einer Katastrophe vorhanden gewesen. Die Katastrophe habe begonnen, als eine angezündete Kerze gefallen sei und einer der Vorhänge im Theater Feuer gefangen habe. Die Zuschauer hätten für eine Weile gedachte, dass das Feuer ein Teil der Aufführung, also sozusagen ein Filmstrick, gewesen wäre. Deshalb hätten sie gar nichts auf das Feuer reagiert. In der Folgezeit seien sie alle dann damit beschäftigt gewesen, aus Zivilcourage ihre Mitmenschen zu retten.

Die Eskalation der Krise

Während die einen versucht hätten, den Saal zu verlassen, hätten die anderen das Theater gestürmt, um den Brand zu bekämpfen.

Das habe die meisten Zuschauer daran gehindert, den Saal zu verlassen und habe sie in Gefahr gebracht, denn sie hätten nun begonnen, den Rauch einzuatmen und für eine lange Weile das Bewusstsein zu verlieren. Am ursprünglichen Ort des Brands auf der Bühne sei ein Vorhang aus Feuer und Wärme entstanden, der die Menschen, also die Schauspieler, das Personal und die Arbeiter, die sich hinten auf der Bühne und hinter den Kulissen befunden hätten, daran gehindert habe, den Saal zu verlassen. Das Feuer habe dann die Stühle im Saal erreicht und den Anwesenden den Weg nach außen zu versperren. Es sei folglich nicht mehr möglich geworden, dass manche sich mit einer Decke zu verhüllen, den Atem zu halten und zu versuchen, durch den Feuervorhang zu laufen.

Der Umgang mit der Krise

Die Wächter und das Personal im Kulturzentrum hätten eingegriffen, um fliehenden Zuschauern zu helfen und bewusstlose Menschen weit weg vom Feuer zu tragen. Menschen, die ärztliche Behandlung gebraucht hätten, seien zum Krankenhaus gebracht worden.

Kosten und Verluste

Der Brandfall habe 44 Menschen das Leben gekostet. 26 Menschen seien verletzt worden. Das Theater selbst sei durch das Feuer völlig zerstört worden. Es sei zu erwarten, dass der Wiederaufbau des Kulturzentrums viel Geld koste. Zu den Verlusten seien auch die Schäden wegen des Ausfalls der Arbeit im Kulturzentrum zu rechnen. Ein großer Verlust sei auch der Tod vieler hochkarätiger Künstler gewesen.

Die Lehre ziehen

Um andere Katastrophen zu vermeiden, schlug Dr. Riad Folgendes vor:

1. Die Normen für den Schutz von Gebäuden vor Bränden müssten von allen Parteien eingehalten werden.
2. Der Staat, vertreten in diesem Fall durch das Kultusministerium, müsse die Kulturzentren und Theater gegen Brände, Diebstähle versichern und Formen der Haftpflichtversicherung einführen, auch wenn das im Widerspruch mit staatlichen Dekreten, die in der Vergangenheit erlassen worden seien und die den Staat daran gehindert hätten, ihre Einrichtungen zu versichern.

Denn diese Dekrete hätten in der Tat gehindert, dass die staatlichen Einrichtungen die verschiedenen vertraglich geregelten Dienstleistungen bekämen, die die Versicherungsgesellschaften in Bezug auf die Durchführung von Inspektionen und Wartungsarbeiten und die Bereitstellung von Geräten und Analgen zur Bekämpfung verschiedener Gefahren anbieten würden.

3. Die Gründung einer zentralen Verwaltung für die Brandbekämpfung und den Zivilschutz im Kultusministerium, die u.a. die Kulturzentren inspiziere und ihre Einhaltung der Brandschutznormen überprüfe.
4. Die Verwendung von Beleuchtungskörpern mit Flammen bei Theateraufführungen müsse verboten werden.
5. Es müsse eine genügende Anzahl von Feuerlöschgeräten bereitgestellt werden. Diese Geräte müssten den ägyptischen und internationalen Standards entsprechen. Es müssten außerdem Verträge mit den jeweiligen Herstellerfirmen abgeschlossen werden, die ihnen dazu verpflichten würden, die von ihnen

gelieferten Geräte regelmäßig zu untersuchen und zu warten. Ziel sei es, die Verantwortung für eventuelle Pannen bzw. Defizite genau zu bestimmen, was schwer fallen werde, wenn eine andere Partei für die Durchführung der Wartungsarbeiten zuständig sei.

6. Der Einrichtung von Rettungswegen und Notausgängen müsste mehr Aufmerksamkeit geschenkt werden. Zudem müsse man sich bei Theateraufführungen die vom Zivilschutz und von der Feuerwehr angebotenen Dienstleistungen zunutze machen.

Schließlich hoffte Dr. Riad, dass die Lehre von allem Geschehenen richtig verstanden werde, denn die Erhaltung von Menschenleben und Eigentümern diene dem Allgemeinwohl des Landes. Demnach dürften weder das Leben der Menschen noch ihre Eigentümer auf das Spiel gesetzt werden.

□ **Die Verluste des Kulturzentrums sind Teil der Gelder des Volkes**

In einem Fernsehinterview mit Alaa Kamel, dem Vizepräsidenten und Geschäftsführer der Firma Allianz-Ägypten, über den Brand von Beni Souef wies er darauf hin, dass die staatlichen Einrichtungen versichert werden müssten. Er erklärte, dass es keinen Sinn mache, zu sagen, dass diese Einrichtungen Eigentum des Staates seien, denn alle Eigentümer des Staates in der Wirklichkeit dem Volk gehören würden. Daher müssten diese Eigentümer durch Versicherungsverträge erhalten und geschützt werden. Alaa Kamel betonte, dass der Staat nun die Verluste und die Kosten für die Sanierung des Kulturzentrums allein tragen werde, während die Versicherungsgesellschaften all diese Kosten getragen hätten, wenn das Kulturzentrum versichert wäre. Das Geld, das für die Sanierung des Zentrums ausgegeben werde, könnte, so Alaa Kamel, auf die Gründung neuer Fabriken und die Schaffung neuer Arbeitsplätze ausgerichtet werden.

□ **Die Einführung von Formen der Haftpflichtversicherung stellt ein Muss dar**

Ibrahim Abd Alshahid, der Geschäftsführer der Versicherungsfirma Aldelta, meinte, dass der Brand von Beni Souef den klarsten Beleg dafür sei, dass die Veranstalter von Feiern, die Inhaber von Theatern oder kommerziellen Zentren dazu verpflichtet werden müssten, Haftpflichtversicherungen abzuschließen. So könnten sie im gegebenen Fall die Kosten für Unfälle decken, die Besuchern bzw. Zuschauern passieren würden.

Ibrahim Abd Alshahid fügte hinzu, dass die Einführung dieses Typs von Versicherung in die Strategie für die Entwicklung des Versicherungswesens in Ägypten mit einbezogen werden müsse. Er erklärte zudem, dass man durch den letzten Vorfall zur wichtigen Feststellung komme, dass es eine Haftpflichtversicherung für alle Besucher staatlicher Einrichtungen abgeschlossen werden müsse, da es die staatlichen Einrichtungen seien, die am meisten Bürger empfangen würden und in denen sich große Mengen von Menschen befänden.

Deswegen sei es nicht auszuschließen, dass -Gott behüte- den Besuchern innerhalb der staatlichen Gebäuden oder ihren Autos vor diesen Gebäuden etwas zustößen könne.

Dass Formen der Haftpflichtversicherung früher in Ägypten nicht eingeführt wurden, führte Ibrahim Abd Alshahid darauf zurück, dass der Staat damals alle Versicherungsgesellschaften besitzt habe. Demnach hätte der Staat auf alle Fälle die Kosten für Unfälle getragen, was dem Prinzip des Risikoausgleichs im Kollektiv widersproche habe.

Im Lauf des Privatisierungsprozesses habe der Staat jedoch einige der ihm unterstehenden Firmen aufgegeben und seien private Versicherungsfirmer gegründet worden. Folglich könne das Prinzip des Risikoausgleichs im Kollektiv jetzt umgesetzt werden.

Deshalb habe die ägyptische Union der Versicherungsgesellschaften damit begonnen, einige wichtige Schritte in dieser Richtung zu machen. Zum Beispiel sei ein neues Gesetz für die Haftpflichtversicherungen und entsprechend ein neuer Versicherungsvertrag entworfen. Man hoffe davon, dass die schwindende Rolle der Haftpflichtversicherungen wieder aktiviert werde.

□ **Der Brand von Beni Souef ... und das Risikomanagement**

Alaa Alzouheri, der Geschäftsführer der Arabisch-ägyptischen Unternehmensgruppe für Versicherung, sagte: „Obwohl mehrere Gründe für den Brand von Beni Souef zu nennen sind, möchte ich über ihn in Bezug auf die Versicherung und das Risikomanagement sprechen. Die Versicherung in ihrem weiten Sinn hat nicht nur das Ziel, Geld zu zahlen, um beschädigte Objekte und Eigentümer instand zu setzen, oder Entschädigungen für Brandschäden an die Betroffenen zu zahlen, damit sie ein menschenwürdiges Leben weiter führen können.“

Die Versicherung beginnt mit der Festlegung der erforderlichen Maßnahmen für die Vermeidung von Gefahren und die Begrenzung eventueller Schäden. Von diesem Verständnis von Versicherung zeugt die Tatsache, dass Versicherungsgesellschaften die zu versichernden Objekte und Eigentümer immer untersuchen und ausführliche Berichte über die damit verbundenen Risiken und Gefahren ausarbeiten.

Dann formulieren die Versicherungsfirmer verschiedene Empfehlungen und machen Vorschläge bezüglich der einzusetzenden Mittel und Geräte, um die jeweiligen Gefahren zu meiden bzw. zu bekämpfen und im gegebenen Fall ihre Folgen und Auswirkungen einzudämmen.“

Alaa Alzouheri fuhr dann fort: „ Diese Berichte sind ein Teil des sogenannten „Risikomanagements“, dem man nur selten gebührend Aufmerksamkeit schenkt. Risikomanagement muss unbedingt an den ägyptischen Fakultäten für Ingenieurwesen als eigenständiges Studienfach eingeführt werden, wie es in den entwickelten Ländern der Fall ist. Die verschiedenen Verfahren und Mittel des Risikomanagements schaffen nämlich die Grundlage für den Erfolg mehrerer Institutionen. Deshalb haben viele Institutionen, darunter Dienst leistende Institutionen wie Banken, einen neuen Posten geschaffen, nämlich den eines Risikomanagers.“

□ **Investorenverbände müssen im Interesse der Industriegebiete Aufklärungsarbeit leisten und selbstorganisierte Kontrollen durchführen**

Samir Metwalli, der Vizepräsident der ägyptischen Union für Versicherung, sagte: „Kaum ein Tag vergeht, ohne dass wir in den Zeitungen über einen Brand lesen. Meistens handelt es sich um große Brände, die in den Industriegebieten in den neuen Städten, nämlich in der Stadt Zehnter von Ramadan und in der Stadt Sechster von Oktober, passieren. Diese Brände verursachen Verluste in Höhe von hunderten Millionen Pfunden und belasten unsere Staatskasse. Außerdem kosten diese Brände unschuldige Menschen das Leben und fordern viele Verletzte unter Bürgern und Feuerwehrmännern. Da manche dieser Brände mehrmals im selben Betrieb bzw. Lager stattfinden, fügen sie den jeweiligen Betrieben hohe Verluste zu.“

Bedauerlicherweise kommen die Ermittlungen in den meisten Fällen zum Ergebnis, dass Fahrlässigkeit, die in manchen Fällen inakzeptablen Formen annimmt, die Hauptursache für den Ausbruch der Brände und ihre Ausdehnung auf benachbarte Betriebe und Gebäuden ist.

Aus den Berichten des Kriminallabors über manche Brände stellt sich heraus, dass die Entstehung dieser Brände meistens auf eine der folgenden Gründe zurückzuführen: die Verrichtung von Schweissenarbeit in der Nähe von brennbaren Stoffen, ohne die notwendigen Vorkehrungen zu treffen; die Verwendung von Gasherden durch die Wächter mitten in Lagern, in denen sich brennbare Materialien befinden; die Entstehung eines Kurzschlusses wegen ungedeckter Stromleitungen oder wegen der Benutzung elektrischer Anlagen, die den normativen Standards nicht entsprechen; das Rauchen von Zigaretten in der Nähe von Chemikalien usw.

Gleichzeitig geht aus den Berichten hervor, dass es in den meisten Betrieben, deren Kapital und Bestände hunderte Millionen Pfunde betragen, an Feuerlösch- und Alarmanlagen fehlt, obwohl die Preise für solche Anlagen im Vergleich zum jeweils investierten Kapital gering ausfallen. Schließlich wird bei den meisten Bränden festgestellt, dass die Feuerlöschanlagen und Handfeuerlöscher, falls vorhanden, zum Beginn der Brände nicht ein erster wichtiger Schritt bei Brandbekämpfung verwendet werden, bis die Feuerwehr eintrifft und diese Aufgabe übernimmt.

Ein weiterer Grund zum Bedauern ist die Tatsache, dass die zuständigen Behörden erst nach den Bränden damit beginnen zu überprüfen, ob die in den betroffenen Betrieben umgesetzten Sicherheitsvorkehrungen den normativen Sicherheitsmaßnahmen für industrielle Betriebe entsprechen, dann bleibt alles beim Alten.“

Samir Metwalli betonte, dass die Verantwortung für die Brände vor allem an der Verwaltung der jeweiligen Betriebe bzw. Fabriken liege, zumal die letzten einen Teil der Verluste trügen, die manchmal katastrophale Dimensionen annähmen.

Er rief außerdem dazu auf, dass Industriebetriebe mehr Disziplin zeigen und sich strenger nach den Anweisungen des Zivilschutzes und nach den Brandschutznormen für industrielle Betriebe richten würden. Zudem verlangte er, dass das Personal dieser Betriebe auf bessere Art und Weise auf die Bekämpfung von Bränden vorbereitet werde, um sicher zu stellen, dass die richtigen Löschmittel eingesetzt würden, da die Verluste, die durch die Brandbekämpfung entstehen würden, manchmal die Brandschäden selbst übertreffen würden.

Samir Metwalli meinte darüber hinaus, dass es notwendig sei, ein Gesetz für Haftpflichtversicherungen zu erlassen, um Bürger und Einrichtungen vor unmittelbaren Schäden zu schützen und menschliche und materielle Verluste zu vermeiden, die durch die Nachlässigkeit anderer Menschen entstehen würden. Wichtiger sei aber, so Samir Metwalli, dass die Investorenverbände in den neuen Städten im Interesse der Industriegebiete Aufklärungsarbeit leisten und selbstorganisierte Inspektionen vornehmen würden, da die Industriegebiete, indem sie u.a. Millionen Menschen Arbeitsplätze schaffen würden, Respekt und Schutz verdienen würden.

Schließlich meinte Samir Metwalli, dass manche Menschen ihre nachlässige Verhaltensweise, die der Hauptgrund für den Verlust von Millionen Pfunden jedes Jahr sei, ändern müssten, auch wenn die Versicherungsgesellschaften ihren Verpflichtungen nachgehen und faire Entschädigungen zahlen würden.

Alle Bürger müssten mit Entschlossenheit zum Wohl des Landes und zum Schutz des Lebens unschuldiger Menschen solcher Verhaltensweise entgegenreten.